

TOEIC presents English Upgrader 4th Series

第3回 空港からタクシーに乗る

Dialogue:

DRIVER: Hi there, ma'am.

PASSENGER: Hello. Can you take me to Bella Vista Hotel?

DRIVER: Yes, I can but there are three Bella Vista Hotels within the LA area. You see, it's a hotel chain. There's one downtown, one in Hollywood and one in Beverly Hills. Which one would you like to go to?

PASSENGER: Well, I believe I am staying at the one downtown but please wait while I check my itinerary...

DRIVER: Downtown? ...that would be the Bella Vista Metro. Does that sound right to you?

PASSENGER: Yes, it does. It should be at 3215 Grand Avenue.

DRIVER: Got it. We're off to Bella Vista Metro.

PASSENGER: Excuse me, but how much will the fare from here to there be approximately?

DRIVER: It's a flat fare of \$46.50, plus a \$2.50 airport charge from LAX to the downtown area, ma'am.

PASSENGER: I see. Actually I need to go to this company downtown after I check into my hotel. What if I asked you to wait for me so you can take me there? Would you include that in the same fare?

DRIVER: I'm sorry ma'am, but I'm afraid not. The flat fare only applies to the first stop you make, so I'll need to charge you by the meter after that.

PASSENGER: That's fine. Then take me to the hotel please, I'm in no hurry.
By the way, can I ask you something? I have an appointment in Santa Monica tomorrow. How long does it take to get there from downtown?

DRIVER: Well it depends on the time of day you travel, but if it isn't during rush hour, I would say roughly 20 to 25 minutes.

PASSENGER: Can I get there by public transportation?

DRIVER: Yes, you can take an express bus called the Metro Rapid, but it's a long journey, and will take about an hour. If you're in a hurry it's better to take a cab.

Bella Vista Metro, ma'am. The fare will be \$49 in total.

PASSENGER: Thank you and here is \$57, please keep the change. I would like a receipt please. Oh, do you have a number that I can call when I need a ride?

DRIVER: Here is the receipt and our business card with our number. The number is toll-free and available 24-7. Thank you, ma'am, and have a nice day.

PASSENGER: Thank you, and you too have a nice day.

Key Expressions :

それでよいでしょうか? : Does that sound right to you?

～に出発する: be off to～

一律運賃: flat fare

ロサンゼルス国際空港: LAX

もし～ならどうなりますか? : what if～?

おつりは取っておいてください: please keep the change

無料通話 : toll-free

日本語訳

運転手 : こんにちは。

乗客 : こんにちは、ベラ・ビスタ・ホテルまで行っていただけますか？

運転手 : もちろんです。ただ、ベラ・ビスタ・ホテルは、LA地区に3つあるんですよ。ホテルチェーンなので、ダウタウンにひとつ、ハリウッドにひとつ、ビバリーヒルズにひとつです。どちらのホテルに行きましょうか？

乗客 : ええと、ダウタウンだと思いますけど、日程表を確認しますね。

運転手 : ダウタウン…それならベラ・ビスタ・メトロでしょう。それでよろしいでしょうか？

乗客 : ええ、確かそうだと思います。グランド・アヴェニューの 3215 番地です。

運転手 : かしこまりました。それではベラ・ビスタ・メトロにまいります。

乗客 : すみません、ここからホテルまで料金は大体どのくらいですか？

運転手 : 空港から市内までは一律運賃で 46 ドル 50 セント、それに空港利用料の 2 ドル 50 セントが加わります。

乗客 : そうですか。実は、ホテルにチェックインしたあとダウタウンのとある会社に行かないといけないんですが、ちょっと待ってもらったらどうなりますか？そこまで同じ運賃で行ってもらうことはできますか？

運転手 : 申し訳ありません、一つ目の目的地に着いたらそこからはメーター運賃になります。

乗客 : わかりました。では、急いでいるわけではないのでホテルまででいいです。ところで聞いていいかしら？ 明日サンタモニカで約束があるんですが、ダウタウンからだとどのくらいかかりますか？

運転手:そうですね、時間帯にもよりますが、ラッシュアワーじゃなければ 20 分から 25 分くらいですかね。

乗客:公共の交通機関で行けますか？

運転手:ええ、メトロ快速路線バスで行けますが、かなり時間がかかります。1時間くらいでしょうか。お急ぎならタクシーの方がいいですよ。
ベラ・ビスタ・ホテルに到着しました。料金は合計で 49ドルになります。

乗客:ありがとう。では、57ドルで。おつりは取っておいてください。領収証をお願いします。ところでタクシーを呼びたいときはどこに電話すればいいですか？

運転手:こちらが領収書、そしてこれが私どもの会社のカードです。この無料通話の番号は 24 時間つながります。ありがとうございました。よい一日を。

乗客:ありがとう。あなたもよい一日を。